

nº 114/MARÇ/2018

era revista dera VAL D'ARAN

aranmau

Des de l'an 2001

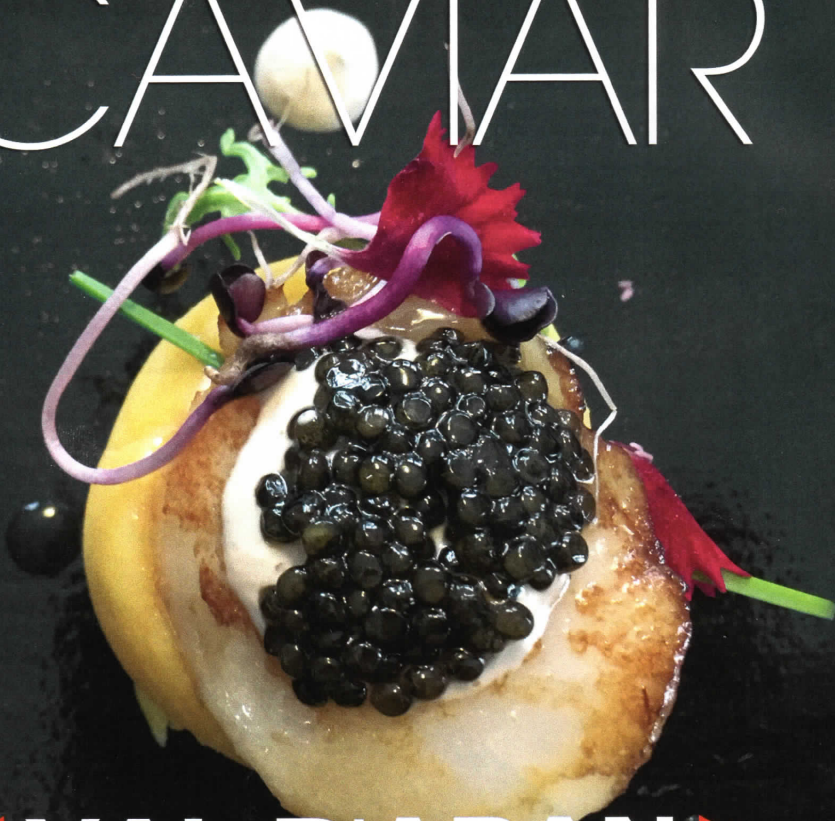
Revista Mensual GRATUITA

pag. 14

**Actividades
en Aran**

mes deth

CAVIAR



◀ VAL D'ARAN ▶

5 ath 25 de març 2018

SETMANA

DETH 5 AR 11 DE MARÇ

DE PITONA. Vielha
ERA MOLA. Vielha
ETH TRITON. Arties
ROC'N'CRIS. Aubèrt
WELLBOURNE. Salardú

SETMANA

DETH 12 ATH 18 DE MARÇ

ERA COQUÈLA. Vielha
ES ARRÀITZES. Garós
LA TRASTIENDA. Bossòst
LIAT-HOTEL TUC BLANC. Baqueira
PINCHOS E TAPES
BAQUEIRA 1500. Baqueira

SETMANA

DETH 18 ATH 25 DE MARÇ

BORDA BENJAMIN. Salardú
DEL GEL AL FOC /
HOTEL RAFAEL HOTELS . Baqueira
EL MOLÍ. Vielha
ETH BISTRO. Vielha
PIRINEU GOURMET. Arties

CENTRO COMERCIAL E.LECLERC ST. GOPÔLE
ESTAMOS A UN PASO DE SU DOMICILIO



E.Leclerc DRIVE
ESTANCARBON / ST GAUDENS
www.leclercdrive.fr

espace culturel
E.Leclerc

parapharmacie
E.Leclerc
05 61 94 63 41
www.parapharmacie.leclerc

le manège à bijoux
E.Leclerc

VOYAGES
E.Leclerc
05 61 94 64 62

Location
E.Leclerc

STGOpÔLE
MIA GALERIE



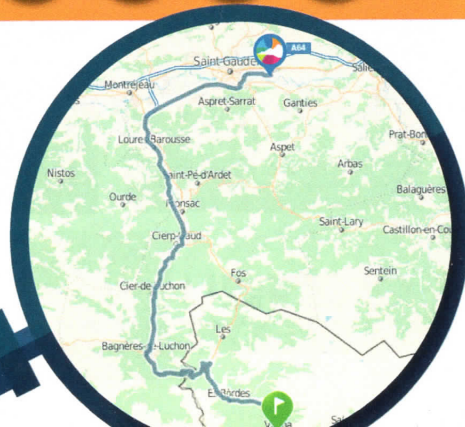
Dirección A64 salida 18 SAINT-GAUDENS

ABIERTO DE LUNES A SÁBADO DE 9 A 20 HORAS

ZAC LANDES 10 avenue du Cagire 31800 ESTANCARBON - 05 61 94 64 64



Obtén la mejor ruta para ir al centro comercial E.Leclerc St Gopôle!



arannau

era revista dera VAL D'ARAN



PORTADA: Val d'Aran
Foto: ARAN NAU

Edición:

NAU ARAN S.C.P.

Impresión:

Indugraff Offset

Maquetación y Diseño:

Alèxia Grustan.

Director Comercial:

Jose Manuel Sirat
josesirat@hotmail.es

Director de redacción:

Jorge López Pallarés.
jorge@arannau.com

Tirada:

5.000 ejemplares

Depósito legal:

L-1145-2008

Distribución:

Val d'Aran, Luchon y
Comminges
Revista mensual y gratuita

Nau Aran, S.C.P. no se
responsabiliza del contenido
de los artículos
facilitados por terceras
personas en esta revista.

SUMARIO

- 2 Mes del Caviar
- 6/8 Aran ath dia
- 7 Naut Aran
- 10 Mascotas
- 12 Era Val d'auti tempsi
- 14 Actividades en Aran
- 15 Oftalmología
- 16 Jazz en Comminges
- 17 Editorial
- 18 Era Biblioteca
- 20 Aran pour nos amis Français
- 21 Vielha e Mijaran
- 22/23 Horarios Autobuses
- 24 Teléfonos de interés
- 27/29 Luchon
- 30 Índice anunciantes

pirenèus

Eth son des Pirenèus

99.5 FM

www.pireneus.info

arannau
era revista dera VAL D'ARAN

NAU ARAN
c/ Jaime II, 14 Baixos
25530 Vielha
Tel.: 973 64 04 87

SIGUENOS EN:

www.arannau.es / Aran Nau

Contáctenos en

696 45 25 64



InmoPassion

Gestión inmobiliaria

**VIELHA:
CASA EXCLUSIVA Y MUY ESPECIAL**

Casa a cuatro vientos de 400 m2 construidos +
Porche anexo de 40 m2 en parcela esquinera de
334 m2 en la Urbanización Santa Gemma.

Puedes ver más detalles, precio etc en:

www.habitaclia.com, cod: 14746002817062

Contacto: **931 42 99 95 / 609 74 95 68**

AICAT 8240



HAIR & NAILS

Manicura y Pedicura
Esmaltado normal y permanente
Uñas de gel y acrílico
Extensiones de pelo y pestañas
Tratamientos facial y corporal

Depilación
Peluquería
Maquillaje
Masajes con piedras y bambú
Solárium vertical

Ctra. de Gausac, 1, Galerías Edif. Val d'Aran – VIELHA

Belleza en tus **manos y tu cabello**

973 64 30 82 / 608 50 89 98



**VIELHA
COMPUTER**



Reparación de
Móviles



Diseño de
Páginas web



TPV y Software para
Hostelería y Comercio



Internet y Wifi para
Comunidades y Hoteles



Sistemas de seguridad
monitores y cámaras



Portátiles y
Ordenadores



Av. Castiero, 15, Local 13. Vielha - Lleida
Telf: 973 64 10 53 Fax: 973 64 29 69
ventas@vielhacomputer.com

www.vielhacomputer.com

Wi Fi BAQUEIRA

Wi Fi PIRINEUS



Nauï bancs exteriors ena Residència Geriátrica Sant Antòni

Eth Govèrn d'Aran a destinat 7.144€ ara substitucion de 8 nauï bancs e 16 cagires exteriores ena Residència Geriátrica Sant Antòni de Vielha, qu'a amiat a tèrme era enterpresa SAVA S.L. (Serveis Ambientaus dera Val d'Aran).

Era aportacion economica per part dera Òbra Social "La Caixa" ei de 20.000€, destinadi tanben ara melhora dera codina, eth cambi de persianes enes aules e era melhora dera gessuda ar exterior dera terrassa deth Centre Aucupacionau (ADDA).

Aguestes accions permeten melhorar e contribuir ath progrès des persones e era societat, damb especial incidéncia enes collectius mès vulnerables.



Acòrd entath finançament d'ua ambulància de Pompièrs e Emergències d'Aran

Eth sindic d'Aran, Carlos Barrera e eth president dera Deputacion de Lhèida, Joan Reñé, mantengueren ua reünion de treball ena sedença dera corporacion provincial, qu'acordèren eth compromís per part dera Deputacion entà sufragar ua naua ambulància avalorada en 150.000 èuros. Se tracte d'un des tres veïculs d'emergències qu'eth Conselh Generau d'Aran a de renauir engan.

Pera sua part eth Conselh Generau d'Aran, invertirà 350.000 èuros ena estructura de Pompièrs e Emergències entad aqueriment de dues naues ambulàncies e dus veïculs de servicis ordinaris d'emergències.

Ena reünion, eth sindic d'Aran, exposèc es allegacions qu'eth Conselh Generau presentarà ath projecte deth Ministèri de Foment entà reformar era carretèra N-230 de Sopeira ath tunèl de Vielha, e abordèren es aspèctes religadi damb era planificacion des trabalhs dera carretèra d'accès en Vilamòs.



Reconeishment deth COE ath Conselh Generau d'Aran e ath president dera RFEDI

Eth president deth COE (Comitat Olimpic Español) **Alejandro Blanco**, a dirigit era representacion de 20 des sòns membres qu'an visitat era Val d'Aran pendent tres dies.

Era visita començèc ena estacion d'esquí de **Baqueira Beret** a on es membres an coneishut eth trabalh que realizen en **Centre de Tecnificacion d'Espòrts d'luèrn Val d'Aran** es joeni esportistes e tecnicos, amassa damb es responsables des clubs aranesi.

Pera tarde ua recepcion oficial ena sedença deth Conselh Generau d'Aran, qu'i an participat eth sindic d'Aran, **Carlos Barrera** e eth president deth COE, **Alejandro Blanco**, acompanyadi peth president de Baqueira, **Aureli Bisbe**, eth president dera RFEDI, **May Peus**, eth president dera FECH, **Oscar Cruz**, eth vicesindic d'Aran, **Luis Carlos Medina** e era conselheira de Torisme e Desvolopament Economic d'Aran, **Anna Diaz**.

Eth sindic d'Aran, **Carlos Barrera**, a arregraït era preséncia des membres deth COE ena Val d'Aran e eth reconeishment deth sòn president ar esfòrc que se realize per part de Baqueira Beret e deth madeish Conselh Generau d'Aran a trauès deth CETEI.

Eth president deth COE, Alejandro Blanco, a hèt liurament de reconeishences olimpiques ath sindic d'Aran, Carlos Barrera e ath president dera RFEDI, er aranes May Peus. Justaments eth sojorn a finalizat damb ua visita ath Musèu dera Nhèu, en Unha, a on a agut lòc un acte de reconeishment as esportistes olimpics aranesi: **Andrés Ribèra March** (1952 e 1956); **Rafael Mombiedro Giró** (1952); **José Moga Aura** (1956); **Eva Moga Domingo** (1988); **Javier Ubeira Rubio** (1992 e 1994); **Alex Puente Tasiás** (2014).



FESTIVAL 8a. EDICIÓ

PYRENADES

NATURA – SOCIETAT – PIRINEISME
CAMINADES - CONFERÈNCIES - MÚSICA - CINEMA

organitza: PyrenMuseu
VAL D'ARAN



Salardú
Val d'Aran

24-31 de març
del 2018

VÍDEO Youtube Pyrenades
pyrenmuseum.com
mautaram.org
pyrenades.es

08:45h al punt de traboda. Oficina d'informació de Salardú (Parking).

18.00h Sala Pyrenmuseum Salardú (davant la parada de bus)

22h Sala Pyrenmuseum Salardú

DISSABTE 24

18.00h "Alabanza de los Pirineos". Eduardo Martínez de Pisón

21h Musica Tradicionau (Pl. Major Salardú)

22h Ordesa y Monte Perdido, un siglo como Parque Nacional. Eduardo de la Cruz i Amaia Sesma (65')

DIUMENGE 25

08:45h Pujada al Tuc de Pedescaus

18.00h Presentació del llibre "Els 14 vuitmils ". Oscar Cadiach

22h Mes enllà del Kumbhakarma. Oscar Cadiach (45')

DILLUNS 26

08:45h Camí dels marrecs - Ribèra de l'Unhòla

12:00h. Talhèr Familiar (Mòla de Salardú)

16:30-18:30 h. Talhèr de pintura de montanha (sala sociu Salardú). Sara Magallon

18.00h El Parc Nacional d'Aigüestortes i Sant Maurici.

Mercè Aniz

22h Dessi-ne moi un chamois. Anne, Erik i Véronique Lapiéd (70')

DIMARTS 27

08:45h Pujada als llacs de Baciver

12:00h Visita guiada Fabrica dera Lan (Musèu Val d'Aran).

16:30- 18:30h. Talher de pintura de montanha (sala sociu Salardú). Sara Magallon

18.00h El fotogràf en la nit: descobrint la llum en la foscor. Marta Bretó

22h Riders on the Storm. Franz Walter (14')

Snowmads in Greece Marco Freudenreich(19')

The Eyes of God Olaf Obsommer (31')

22.30h Talhèr de fotografia nocturna amb Marta Bretó. Parking Pla de Beret. Consulte equipament tècnic. Inscripció, obligatoria.

DIMECRES 28

08:45h Passejada pels poblets de Naut Aran i visita guiada a l'església d'Arties

18.00h Els Pirineus: Un espai de recerca permanent.

Maria Soria. Ferran Pons. Xavi Gros

22h South Lines. Adrià Millan, Aymar Navarro i Txema Trull (20')

DIJOUS 29

08:45h Mirador de l'Aneto - Visita del Musèu

Joaniquet de Vilamós

16.30 - 19.30h Curs Infantil de Muntanya David Lopez (CEDA)

18.00h Medicina en alçada. Dr. Miquel Rodriguez

22h Dhalauguir, ascenso a la montaña blanca. Cristián Harbaruk i Guillermo Glass (70')

DIVENDRES 30

08:45h Vielha a peu. Visita església o Museu d'Aran

16.30 - 19.30h Curs Infantil de Muntanya David Lopez (CEDA)

18.00h Er aranés, qui ten era lengua ten era sua identitat: Un debat damb Lengua Vïua, Monica Garrido, Mireia Boya, Josep Lois Sans

22h Agustest Montanhes. Ivó Vinuesa (73')

DISSABTE 31

08:45h Pujada al llac i Refugi dera Restanca

16.30 - 19.30h Curs Infantil de Muntanya David Lopez (CEDA)

22.00h Concèrt Alidé Sans i Paulin Courtial. Presentació del seu nou disc "Henerècla" i del segell musical "Hétaman"



Creo que ya les he comentado en alguna ocasión que tengo mis más y mis menos (sobre todo menos) con eso de la empatía: según la RAE, la capacidad para identificarse con alguien y compartir sus sentimientos.

Creo que no es tan maravillosa como la pintan, pero no se lo voy a negar, nunca se me ha dado bien. Me cuesta ponerme en el lugar del otro, siempre me ha resultado difícil interpretar los sentimientos de los demás, lo de la comunicación no verbal me suena a chino y las reglas sociales me resultan incomprensibles. Lo que ahora llaman síndrome de Asperger y que antes simplemente era ser más raro que un perro verde.

Menos mal que en la consulta las cosas son más fáciles: si el perro me gruñe, deduzco que no está contento con mi presencia. Si mueve el rabo, se me sube encima y me chupa la cara, la cosa pinta mejor. Con los gatos el tema se complica, pero, en general, sé que si me bufan e intentan sacarme los ojos es que algo no estoy haciendo bien; si, por el contrario, se me acercan ronroneando y pasean su cabeza bajo mi barbilla, es que hay

buen rollito. Fácil ¿no?

Supongo que es esta incapacidad mía de ponerme en el lugar del otro la que hace que me resulte tan difícil entender algunas acciones de las personas,

no sé, como la de disparar a los animales con escopetas de perdigones o dejar en los parques trozos de carne rellenos de cristales, por ejemplo. A lo mejor alguno de ustedes es empático que lo flipas y sabe explicarme por qué ese señor (o señora) desarrolla esa actitud. Igual puede decirme que, en realidad, estas personas tienen un problema de inseguridad, de baja autoestima, que puede que ellos mismos se hayan visto sometidos a malos tratos, que lo que hacen es la consecuencia de una ira reprimida. Que a lo mejor son incapaces de comunicar sus sentimientos a los demás de una manera adecuada. Que quizá son víctimas de esta sociedad sin valores en la que el hastío les lleva a cometer actos de esta índole.

Ya les digo que no soy buena en esto de la psicología y que tiendo a simplificar excesivamente los términos, pero soy de la opinión de que hace falta ser hijo de puta. Porque ya me contará, ustedes qué piensa conseguir uno al disparar a un gato aparte de cargárselo o sencillamente hacerle sufrir. Qué problema psicosocial busca solucionar con lo de los cristales en la comida.

¿Qué pasa? ¿Cuál es la gran afrenta? ¿que el perro del vecino viene a hacer sus cosas a tu jardín? Pues habla con el vecino, y si no te hace caso le metes una denuncia o un laxante en el café, pero deja tranquilo al perro... Y la inseguridad y el aburrimiento se curan leyendo, imbécil.

¿Ven lo que me pasa? Es que me cuesta compartir los sentimientos de estas personas, no consigo ponerme en su lugar, no empatizo... Ni ganas, oigan.

Eva Deza de Aran Veterinaria

aran

Servicios:
Urgencias 626 70 15 47
Medicina general
Vacunas, microchip, pasaporte...
Análisis laboratorial

Radiografía, ecografía...
Cirugía general
Hospitalización
Alimentación y complementos

**Ahora también
peluquería canina!!!**

Visitas concertadas:
Tel. 973 64 23 61
Avda. Garona, 25 - bajos VIELHA
www.aranveterinaria.es

INMOBILIARIA del Valle de Aran y Costa Blanca

 **617 578 854**

Consulte nuestras interesantes ofertas en:
www.sebasaran.com

registre d'agents immobiliaris
de Catalunya
alcalí 4316



ANTIGA CASA
TENDENOU



**BOCADILLOS
Y TAPAS**
todo el día



**MENÚ
DEL DÍA**
de 13.00
a 16.30



CARTA
de 20.30
a 22.30

BAQUEIRA-BERET
Frente al telecabina 1.500

TEL. 973 64 59 39
www.tendenou.com



Eth Jardinet

Decoración Florau e Jardineria

19 de Marzo
Día del Padre
c./deth Roser, 13
25530 **VIELHA** (Lleida)
Tel. 973 64 03 48



Cortines
Sant Jordi
Tapiseria internacional

Profesionales del sector de la cortina
y tapicería.
Disponemos de taller de confección
e instalación propios.
Para península y baleares
Divisiones:

c/Penedes, 87 · LLEIDA
Tel. 973 24 99 50 · Fax 973 24 99 54
www.cortinessantjordi.com

Viviendas / Oficinas
Hostelería / Contract.

*Era Caseta des
deth Mestre*
Restaurant

Plaça Major, 8
Tel. 646 39 15 64
973 64 46 51

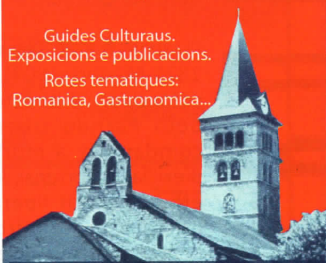
TREDÓS Val d'Aran
eracaseta@yahoo.es



Aran  Culturau

Guides Culturau.
Exposicions e publicacions.

Rotes tematicues:
Romanica, Gastronomic...



Guías Oficiales de Aran, Parque Nacional y
Pirineo Central (francés y español).

Tel. +34 630 781 701
info@aranculturau.com

www.aranculturau.com



FORASTERS EN ARAN (XIV):

Sagasta, president deth govèrn espanhòl (s. XIX)



Ath delà deth mon literari, artistic e nobiliari, es politics an estat presents en país ath long des darrèr sègles, sustot damb era arribada der esquí e torisme d'iuèrn. A mès de lèu lèu toti es presidents catalans des de Macià, auem constància des espanhòls Martínez Anido, Primo de Rivera, Franco, Aznar o eth president deth PC. Carrillo.

Práxedes Mateo Sagasta (Torrecilla en Cameros, 1825-Madrid, 1903), engenhaire de camins, cofondador e director deth diari *La Iberia* e deth Partido Liberal Fusionista (1880), comdamnat a mòrt per rebelion, s'auèc d'exilliar tà Portugal, Anglaterra e França. Damb eth sòn partit liberau instituic eth sufragi universau, era libertat d'associacion, pensament, reunion e expression, non i a agut, segontes era Fondacion dedicada ada eth, un politic espanhòl damb era intensitat, e qualitat politica e umana, arreconeishuda e estimada pera majoria, damb aquest curriculum: deputat pendent lèu miei sègle, des de 1854 a 1903, ei a díder, en 16 còrts e 34 legislatures, disparières cartères de ministre, lèu lèu 2500 intervencions

parlamentàries, President deth Congrès e deth Conselh de Ministres sèt còps pendent dues dinasties reiaus (Sabòya e Borbon), de 1871 a 1902, que l'arreconeishèren era sua labor damb eth títol de Comdat de Sagasta, encara qu'eth jamès l'acceptèc ne profitèc cap avantatge economic peth sòns cargues publics; pròva ei que moric tàs 77 ans lèu lèu prauve, en tot auer dus hilhs, e èster enterrat en Panteon des Òmes Illustres de Madrid. Encara que patic era Guèrra de Cuba e perta des darrères colònies (1898), dehòra tanben siguec arreconeishut damb es decoracions de Shivalièr en Itàlia, Portugal e Suecia, a mès de disparières croztes coma era Legion d'Aunor en França, Belgica, China, Turquia, Persia, Venezuela, Brasil e Austria. Forme part dera Edat d'Aur dera oratòria politica espanhòla, a on es sòns madeishi contrincants admirauen era sua pròsa, passion mes tanben condescendècia e diplomàcia entà arribar a acòrds damb era oposicion. Es sòns discorsi e articles son un referent e era madeisha istòria politica deth sègle XIX.

Segontes un aute engenhaire, J. Avilés, en tot passat er ostiu de 1891 o 1892, mos compe, per boca des empleadi deth vielh Casino e des vesins de Les, qu'auèren uns ans endarrèr era visita deth "vielh pastor", coma le didien ar expresident alavetz. Sagasta hèc ua parada de dues ores en aquesta bastida e comden que se'n arrie en tot campar es diboishi e ilustracions des diaris *La Flaca* e *La Madeja*, que penjauen des paret dera sala de bilhars deth madeish Casino. Eth ère un des grani protagonistes d'aqueres vinhetes, en tot representar-lo de forma desmesurada e perilhosa damb ua grana pòrra; testimòni que se confirme ena sua biografia en tot parlar d'aguestes chocantes ilustracions dera epòca.

C. Aventín-Boya.
info@aranculturau.com

C. Aventín-Boya:
info@aranculturau.com

Intermarché

Les Mousquetaires

INTERMARCHÉ
ESPECIALISTA
en productos
frescos, regionales
y locales a precios
"Mousquetaires"



PARCE QUE NOUS PENSONS QUE VOUS DEVEZ FAIRE
DES ÉCHANGES TOUS LES JOURS
ET PAS UNE FOIS DE TEMPS EN TEMPS

**5% EN AVANTAGE CARTE
TOUS
LES JOURS**

SUR LES PRODUITS
SÉLECTION
DES MOUSQUETAIRES™
à PARTIR DE 4 PRODUITS ACHETÉS

Grandes ventajas y descuentos
con la Tarjeta cliente **Intermarché**
en el **8º Aniversario**

**Intermarché**
Les Mousquetaires

De Lunes a Sábado de 9 a 19,15

Les Trêres

MOUSTAJON - 31 110 LUCHON

Tel. 00 33 561 79 24 00

Fax: 00 33 561 79 83 01

**Intermarché**
Les Mousquetaires

más cerca, en **CIERP GAUD**

A 5 minutos de la frontera

De lunes a jueves
de 9 a 12,30 y de 14,30 a 19,30.

Viernes y sábados de 9 a 19,30 horas

Tel. 00 33 561 89 85 50



actividades en ARAN



marzo

Hasta el 9: ECOJUGUETS – SALARDÚ. Exposición de juguetes realizados por los escolares de la Val d'Aran con materiales reciclados. En la Biblioteca de Salardú.

Días 3 y 4: TOP CAEIS - BERET. Competición FIS de esquí alpino en el Stadium de Beret.

Día 3: GUITAR CHILL TERMAS – LES. Sesión nocturna en la Termas de la Baronia de Les con música en directo de Daviz Debaro. De 20.00 a 22.30h. Reserva obligatoria.

Día 3: VIELHA EN SCENA – VIELHA. En la sala Era Audiovisuau actuación de Les Bianchis – “Les Supertietes” a las 18.00h. Para todas las edades.

Día 3: FUTBOL – LES. Partido de futbol en el campo municipal entre A.F.Les y Artesa Lleida C.F.

Del 7 al 11: TELEMARCK & SKIMO – VIELHA / BAQUEIRA. Encuentro en Vielha y Baqueira de los amantes del Telemark y el Skimo. Salidas a la montaña, conferencias, cursos y test de material.

Día 10: ERA OLHADA – ARTIES. Diversos establecimientos de Arties ofrecerán la degustación de uno de los platos más típicos de la gastronomía aranesa.

Días 10 y 11: CARRERA DE ESQUÍ – BERET. Competición abierta de esquí alpino en el Stadium de Beret “Trofeo Fundación Jesús Serra”.

Día 11: CARRERA – VIELHA. Corsa dera Hemna, 5 km por las calles de Vielha. Salida 11.00 horas en la plaza del Conselh Generau.

Día 12: DONACIÓN DE SANGRE – VIELHA. En el Palacio de Deportes de 16.00 a 22.00h.

Del 16 al 18: COPA EUROPA DE FONDO – BERET. Prueba de la Copa de Europa de esquí de fondo en el circuito de Beret.

Día 17: MARCHA NÓRDICA – VIELHA. Salida gratuita de marcha nórdica por los alrededores de Vielha. Salida a las 10.00h desde la Plaza de la Iglesia.

Día 17: FUTBOL – LES. Partido de futbol en el campo municipal entre A.F.Les y Alguaire C.E.

Día 20: PRUEBAS ACCESO – BERET. Pruebas de acceso para los cursos de esquí alpino y snowboard de ETEVA en el Stadium de Beret.

Días 23 y 24: CICLISMO – VIELHA. Llegada y salida de la Volta Ciclista a Catalunya en Vielha.

Sigue todas las actividades al día de la
Val d'Aran en
www.arannau.es

ARANCOLOR

LABORATORIO
FOTOGRAFICO DIGITAL

Tel: 973 640 490
arancolor@hotmail.com

Av. Pas d'Arro 52
VIELHA-Val d'Aran-Lleida

Revelado y ampliaciones

Tratamiento y manipulación
de la imagen, retoque
fotográfico

Material foto y vídeo,
pasamos tus videos a DVD

Trabajos de impresión

Imprenta, carteles,
tarjetas, flyers etc.

Era Coquèla
restaurant

Av. Garona, 29
(A 50 m. del Palai de Gèn)
25530 VIELHA (Val d'Aran)

Reserves: tel.973 642 915

Oftalmología

La diabetes y los ojos.



La diabetes es una enfermedad prevalente. Cada vez más la oímos referida como la epidemia del siglo XXI. Los hábitos de vida poco saludables y el envejecimiento de la población está previsto que aumenten aún más su incidencia los próximos años.

La diabetes tiene efectos nocivos en todo el cuerpo; principalmente a través de dañar los vasos sanguíneos,

por lo cual cosa se sienten la llegada de oxígeno y nutrientes a los tejidos (corazón, cerebro, riñón etc.) Los ojos también sufren los efectos de la diabetes, de hecho esta enfermedad es a día de hoy la causa más frecuente de ceguera en los países desarrollados. Por lo que sabemos, la mayoría de pacientes diabéticos sufrirán algún tipo de complicación ocular a lo largo de la vida, que normalmente será leve o fácil de controlar. No obstante, una minoría de pacientes sufrirán efectos más graves, como decíamos con riesgo de ceguera.

La diabetes afecta los ojos a diversos niveles, los más importante son un aumento la incidencia de las cataratas, que además aparecen en pacientes más jóvenes, y sobretodo, la llamada retinopatía diabética; la retina es un tejido de tipo nervioso, por lo cual cosa es una gran consumidora de oxígeno y ser riesante mucho de las restricciones en la circulación sanguínea. Esta retinopatía diabética tiene el potencial de ser grave y amenazar la visión de manera irreversible. Hoy día disponemos de tratamientos para la retinopatía diabética (láser, fármacos intraoculares, cirugía) que han mejorado mucho su pronóstico respecto a hace unos pocos años. No obstante, un buen control de la diabetes procurando seguir las indicaciones del médico de cabecera o el endocrinólogo así como una detección y tratamiento precoz siguen siendo hoy día las mejores herramientas para preservar una buena visión. Por este motivo, se recomienda a los pacientes diabéticos en general una revisión anual con su oftalmólogo, quien detectará a tiempo cualquier problema cuando éste sea aún pequeño y fácil de resolver.

Oftalmología Aran

Dr. Alejandro Filloy Rius

Oftalmología
general y especialidades

Cataratas / Retina y mácula

Glaucoma / Oftalmología infantil

Servicio de urgencias

Pl. Pas d'Arró 5, 1º 3ª
VIELHA. Val d'Aran. Lleida

Saint-Gaudens
HAUTE-GARONNE

08|13
MAI 2018

JAZZ DU MONDE

JAZZ en Comminges

Omer AVITAL
Lisa SIMONE
Avishai COHEN / TROMPETTE
Stanley CLARKE
Jean Luc PONTY
Cory HENRY
Roberto FONSECA
Kamasi WASHINGTON
CINE-CONCERT Christophe CHASSOL

Off
GRATUIT

CASINO
Salies du Salat

www.jazzencomminges.com

Benvoludi lectors,

Des dera direccion dera revista Aran Nau vos volem comunicar qu'aguest an 2018, e per rasons que non depenen dera nòsta voluntat, era revista sonque s'editarà es mesi de gèr, hereuèr, març, junhsèga, agost e deseme, e per aquerò eth mes que ven non s'editarà.

Tornaram tara campanha d'ostiu, damb ua revista mès modèrna, dinamica e d'interès, ja que i trabalharam igualment com des deth prumèr dia, entà qu'es nòsti lectors ne poguen gaudir, tant ena Val d'Aran com en França, a on i repartim un gran nombre d'exemplars.

Arregraïm a toti era vòsta confiança e supòrt, en especiau s anonciants, qu'an hèt possible qu'aguest projècte dure ja 17 ans.

Per suposat, podetz seguir consultant tota era informacion diària dera Val d'Aran en www.arannau.es e www.arannau.com

Apreciados lectores,

Desde la dirección de la revista Aran Nau nos gustaría comunicaros que para este año 2018, y por motivos ajenos a nuestra voluntad, la revista únicamente se editará los meses de enero, febrero, marzo, julio, agosto y diciembre, por lo que el mes que viene no se editará.

Volveremos en la campaña de verano, con una revista más moderna, dinámica y de interés, ya que seguiremos trabajando en ella como desde el primer día, para que nuestros lectores puedan disfrutar de ella, tanto en la Val d'Aran como en Francia, donde repartimos un gran volumen de ejemplares.

Agradecemos a todos vuestra confianza y apoyo, en especial a los anunciantes que han hecho posible que este proyecto dure ya 17 años.

Por supuesto, pueden seguir consultando toda la información diaria de la Val d'Aran en www.arannau.es y www.arannau.com

Chers lecteurs,

De la direction du magazine Aran Nau nous aimerions communiquer que pour cette année 2018, et pour des raisons indépendantes de notre volonté, le magazine ne sera publié dans les mois de Janvier, Février, Mars, Juillet, Août et Décembre, de sorte que le mois Ce qui vient ne sera pas édité.

Nous reviendrons dans la campagne d'été, avec un magazine plus moderne, dynamique et intéressant, puisque nous continuerons à travailler dessus dès le premier jour, afin que nos lecteurs puissent en profiter, aussi bien dans le Val d'Aran qu'en France, où nous distribuons un grand volume de copies.

Nous remercions toute votre confiance et votre soutien, en particulier les annonceurs qui ont permis à ce projet de durer 17 ans.

Bien sûr, vous pouvez continuer à consulter toutes les informations quotidiennes du Val d'Aran sur www.arannau.es et www.arannau.com



Je venais de passer toute une après-midi de rêve à marcher dans la montagne en compagnie de notre chien « kakou ». Et pris d'une petite fatigue, je me suis assis au pied d'un grand sapin, tout en admirant les grandioses paysages que la nature m'offrait, le tout dans une calme et silence à vous faire mal à la tête. J'étais venu là pour oublier tous mes soucis quotidiens : les gens, les voitures, les impôts, enfin tout ce qui rend la vie d'aujourd'hui morose et malsaine à vivre. Et le seul souci de mon après-midi, c'était que Kakou me ramène le bout de bois que je le lançais, comme à une certaine époque de ma vie.

Je soufflais assis, et je regardais Kakou, couché bien allongé à mes pieds, et je remarquais que de temps en temps. Il faisait une sorte de gémissement, très faible, comme s'il rêvait à quelque chose de merveilleux. Tout d'un coup, je me suis mis à me demander à quoi pouvez rêver un chien. Car pour lui, c'était la belle vie, il était nourri, logé, il ne payait pas des impôts, pas d'assurance-vie, il avait toute sa liberté, ou presque. Et même une chose primordiale, celle de faire pipi en ville, « sans bourse délier » Il avait toutes les femmes (chiennes), pékinoises, russes, afghanes, sans aucun souci de nationalité ni de mariage blanc.

Leurs enfants (chiots), pas de problème pour les reconnaître, même s'ils étaient nés sous X, ils étaient presque tous adoptés à leur naissance, et même en cas de rencontre bien longtemps après avec son père biologique, on fait un petit tour ensemble, et tout marche sans souci d'aucune sorte. Quelle belle vie ! Je me suis mis à rêver surtout au fait de pouvoir faire pipi en ville sans payer. Être dans la voiture sans conduire, et bien placé. Dormir tranquillement dans un embouteillage sans avoir une crise de nerf. Et de temps en temps si une tête ne me reviens pas, lui planter les dents

Dans le mollet sans avoir peut être mis en examen. Enfin tout ce que nous, les hommes, rêvons de faire une fois (sans pour autant être mis en examen). Ecoutez-moi tout en dormant. J'espère que tu ne rêves pas d'avoir la vie d'un homme, car ça serait la

perte de ta vie de rêves, avec notre vie, tu n'auras que des soucis, ou communément appelés des « emmerdes », et déjà je peux t'en avancer quelques unes de plus connues en guise d'avertissement . Je vais commencer par le travail . Tu travailleras sans arrêt pour arriver à payer tout ce qu'ils vont te demander : « assurance, maison, voiture, feu, vie, conduite de l'eau, télé, revenu, maladie... Les enfant tu seras obligé de les élever, même si ce n'est pas les tiens. Les habilles, nourrir, les emmener à l'école, leur apprendre à travailler, les marier, Même si ça dure très peu de temps.

Des femmes, tu pourras en avoir pas mal, mais gares aux ménages « décomposés ». Car tu vas te créer avec chaque femme un problème différent, impossible à gérer, et tu apprendras ce que veulent dire les mots « speedé, dépressif » et évidemment « découvert » à ta banque. « Prêt à tout quitter, pour changer de vie », enfin des trucs plus moches les uns que les autres.

malade, en une seule visite, ton docteur te guériras. Ou en cas de malheur, on peut te piquer et arrêter de te faire souffrir. Chez nous c'est très différent ! Nous allons mille fois au docteur, et plus il nous donne de médicaments, plus malades nous sommes, et à notre fin, il nous mettent dans une grande maison, entourées de personnes « usagées », lesquelles on ne peut pas piquer, sinon fini le commerce qui fait vivre tout ce monde.

Restes chien et réveilles toi, car on nous attend à la maison. A toi avec des bisous et une bonne pâtée. Et à moi un rappel comme quoi je suis en retard, qu'en rentrant, j'oublié d'acheter le pain, que je viens de salir le sol. Que la voiture est sale, et j'en pense. J'espère que tu comprends que la vie d'un homme, c'est rien de bien brillant par rapport à celle d'un chien, mais il y a aussi des hommes que tout leur tombe du ciel. Ces hommes là, on les appelle des « hommes riches » ou bien des « magouilleurs », mais cette race là, je t'en parlerai une autre fois.

Écrit par M. Jo Tarin de Cornebarrieu



mendi tour

Çò de melhor deth / Lo mejor del
Bilbao Mendi Film Festival



VIELHA E MIJARAN

INTERREG POCTEFA "REIAUME DER ANETO"

JORNADAS EUROPEAS DE CINE DE MONTAÑA / JORNADES EUROPEES DE CINEMA DE MONTANHA

Març
Marzo

9

Diuenres
Viernes

19:00

Where the Wild Things Play

4' V.O - en SUBT - es



Dirtbag:

The Legend of Fred Beckey

Gran Premiò BMFF 2017

Gran Prèmi BMFF 2017

Premio del Públic BMFF 2017

Prèmi deth Public BMFF

96' V.O - en SUBT - es



Primer concurso de vídeo vía mòbil "Reino del Aneto"
Prumèr concors de vidèu via mòbil "Reiaume der Aneto"

Març
Marzo

10

Dissabte
Sábado

19:00

Song for the Nomad

6'

The Frozen Road

Mejor Director BMFF 2017

Melhor director BMFF 2017

24' V.O - en SUBT - es



Mountain

Mención Especial del Jurado BMFF 2017

Mencion Especial deth Jurat BMFF 2017

73' V.O - en SUBT - es



CINEMA DE VIELHA AVDA. BAILE CALBETO BARRA s/n

ENTRADA GRATUITA HASTA COMPLETAR AFORO / ENTRADA DE FRANC ENQUIA COMPLETAR AFORAMENT

Ajuntamiento de Vielha e Mijaran - Horario de lunes a viernes de 8'00 a 14'00h. Miércoles de 16'30 a 19'00

Ajuntament de Vielha e Mijaran - Orari de deluns a diuenres de 8'00 a 14'00. Dimèrcles de 16'30 a 19'00

KABI, en Avenida Pas d'Arro 40 bajo. (Casa de la Montaña) 10:00 a 13:00 y 17:00 a 20:00

Organizadores Organizadores

**bilbao
mendi
filmfestival**



Interreg
POCTEFA



www.mendifilmfestival.com



horario de autobuses

HORARIO DE TRANSPORTE INTERNO DEL VALLE DE ARAN DE LUNES A VIERNES

ALSA

BAQUERIA - PONTAUT

PARADA / STOP	De lunes a viernes / De dilluns a divendres / From Monday to Friday																		
BAQUERIA	7:30	7:35	8:30	9:30	10:30	11:30	12:30	13:30				15:10	15:30	16:30	17:35	18:30	19:30	20:30	21:30
SALARDÚ	7:35	7:40	8:36	9:36	10:35	11:35	12:35	13:35				15:15	15:35	16:35	17:40	18:35	19:35	20:35	21:35
ARTIES	7:37	7:42	8:41	9:38	10:38	11:38	12:38	13:38				15:18	15:38	16:38	17:43	18:38	19:38	20:38	21:38
GARÓS	7:40	7:44	8:46	9:40	10:40	11:40	12:40	13:40				15:20	15:40	16:40	17:45	18:40	19:40	20:40	21:40
ESCUNHAU	7:42	7:46	8:49	9:42	10:42	11:42	12:42	13:42				15:22	15:42	16:43	17:47	18:42	19:42	20:42	21:42
BETREN	7:44	7:48	8:52	9:44	10:44	11:44	12:44	13:44				15:24	15:44	16:45	17:49	18:44	19:44	20:44	21:44
VELHA COLEGIO	7:55	7:55	8:55											16:50					
VELHA SAPPORO		7:56	8:58	9:46	10:46	11:46	12:46	13:46	14:42	14:42	15:26	15:45	17:12	17:50	18:45	19:45	20:45	21:45	
VELHA IGLESIA		7:58	8:59	9:47	10:47	11:47	12:47	13:47	14:43	14:43	15:28	15:46	17:14	17:51	18:46	19:46	20:46	21:46	
VELHA CENTRAL	7:00	8:00	9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	14:45	14:45	15:30	16:00	17:15	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	
VILAC	7:03	8:03	9:03	10:03	11:03	12:03	13:03	14:03	14:48	14:48	15:33	16:03	17:19	18:03	19:03	20:03	21:03	22:03	
AUBÈRT	7:05	8:05	9:05	10:05	11:05	12:05	13:05	14:05	14:50	14:50	15:35	16:05	17:21	18:05	19:05	20:05	21:05	22:05	
PONT D'ARRÒS	7:07	8:07	9:07	10:07	11:07	12:07	13:07	14:07	14:52	14:52	15:37	16:07	17:23	18:07	19:07	20:07	21:07	22:07	
ES BORDÈS	7:09	8:09	9:09	10:09	11:09	12:09	13:09	14:09	14:54	14:54	15:39	16:09	17:25	18:09	19:09	20:09	21:09	22:09	
BOSSÒST	7:15	8:15	9:15	10:15	11:15	12:15	13:15	14:15	15:00	15:00	15:45	16:15	17:29	18:15	19:15	20:15	21:15	22:15	
LES	7:20	8:20	9:20	10:20	11:20	12:20	13:20	14:20	15:05		15:50	16:20	17:30	18:20	19:20	20:20	21:20	22:20	
PONTAUT									15:10					17:40					

PONTAUT - BAQUEIRA

PARADA / STOP	De lunes a viernes / De dilluns a divendres / From Monday to Friday																			
PONTAUT		7:20		8:20																
LES	6:50	7:30		8:30	9:30	10:30	11:30	12:30	14:05			15:00	15:30	16:30	17:45	18:30	19:50	20:30	20:30	
BOSSÒST	6:55	7:35	7:35	8:35	9:35	10:35	11:35	12:35	14:10			15:05	15:35	16:35	17:50	18:35	19:55	20:35	20:35	
ES BORDÈS	7:01	7:41	7:41	8:41	9:41	10:41	11:41	12:41	14:16			15:11	15:41	16:41	17:56	18:41	20:01	20:41	20:41	
PONT D'ARRÒS	7:03	7:43	7:43	8:43	9:43	10:43	11:43	12:43	14:18			15:13	15:43	16:43	17:58	18:43	20:03	20:43	20:43	
AUBÈRT	7:05	7:45	7:45	8:45	9:45	10:45	11:45	12:45	14:20			15:15	15:45	16:45	18:00	18:45	20:05	20:45	20:45	
VILAC	7:08	7:48	7:48	8:48	9:48	10:48	11:48	12:48	14:23			15:18	15:48	16:48	18:03	18:48	20:08	20:48	20:48	
VELHA CENTRAL	7:10	8:00		9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:30			15:20	16:00	17:00	18:10	19:00	20:10	21:00	21:00	
VELHA IGLESIA	7:11	8:01		9:01	10:01	11:01	12:01	13:01	14:31			15:21	16:01	17:01	18:11	19:01	20:11	21:01	21:01	
VELHA SAPPORO	7:12	8:02		9:02	10:02	11:02	12:02	13:02	14:32			15:22	16:02	17:02	18:12	19:02	20:12	21:02	21:02	
VELHA COLEGIO			8:00						14:40					17:10						
BETREN	7:14	8:04		9:04	10:04	11:04	12:04	13:04	14:43	14:43	15:24	16:04	17:12	18:14	19:04	20:14	21:04	21:04	21:04	
ESCUNHAU	7:16	8:06		9:06	10:06	11:06	12:06	13:06	14:46	14:46	15:26	16:06	17:14	18:16	19:06	20:16	21:06	21:06	21:06	
GARÓS	7:19	8:09		9:09	10:09	11:09	12:09	13:09	14:50	14:50	15:29	16:09	17:19	18:19	19:09	20:19	21:09	21:09	21:09	
ARTIES	7:21	8:11		9:11	10:11	11:11	12:11	13:11	14:54	14:54	15:31	16:11	17:22	18:21	19:11	20:21	21:11	21:11	21:11	
SALARDÚ	7:24	8:14		9:14	10:14	11:14	12:14	13:14	15:00	15:00	15:34	16:14	17:27	18:24	19:14	20:24	21:14	21:14	21:14	
BAQUEIRA	7:30	8:20		9:20	10:20	11:20	12:20	13:20	15:10	15:10	15:50	16:20	17:35	18:30	19:20	20:30	21:20	21:20	21:20	

Servicio realizado en periodo escolar / Circula durant curs escolar / School service

HORARIO DE TRANSPORTE INTERNO DEL VALLE DE ARAN SABADOS - DOMINGOS - FESTIVOS

BAQUERIA - PONTAUT

PARADA / STOP	Sábados, domingos y festivos / Dissabtes, diumenges i festius / Weekends and holidays																			
BAQUERIA		7:35	8:30	9:30	11:30	12:30	13:30	15:30	16:30	17:00	17:30	19:30	21:30							
SALARDÚ		7:40	8:35	9:35	11:35	12:35	13:35	15:35	16:35	17:05	17:35	19:35	21:35							
ARTIES		7:42	8:38	9:38	11:38	12:38	13:38	15:38	16:38	17:08	17:38	19:38	21:38							
GARÓS		7:44	8:40	9:40	11:40	12:40	13:40	15:40	16:40	17:10	17:40	19:40	21:40							
ESCUNHAU		7:46	8:42	9:42	11:42	12:42	13:42	15:42	16:42	17:12	17:42	19:42	21:42							
BETREN		7:48	8:44	9:44	11:44	12:44	13:44	15:44	16:44	17:14	17:44	19:44	21:44							
VELHA COLEGIO																				
VELHA SAPPORO		7:55	8:45	9:45	11:45	12:45	13:45	15:45	16:45	17:15	17:45	19:45	21:45							
VELHA IGLESIA		7:56	8:46	9:46	11:46	12:46	13:46	15:46	16:46	17:16	17:46	19:46	21:46							
VELHA CENTRAL		8:00	9:00	10:00	12:00	13:00	14:00	16:00	17:00	17:30	18:00	20:00	22:00							
VILAC		8:03	9:03	10:03	12:03	13:03	14:03	16:03	17:03		18:03	20:03								
AUBÈRT		8:05	9:05	10:05	12:05	13:05	14:05	16:05	17:05		18:05	20:05								
PONT D'ARRÒS		8:07	9:07	10:07	12:07	13:07	14:07	16:07	17:07		18:07	20:07								
ES BORDÈS		8:09	9:09	10:09	12:09	13:09	14:09	16:09	17:09		18:09	20:09								
BOSSÒST		8:15	9:15	10:15	12:15	13:15	14:15	16:15	17:15		18:15	20:15								
LES		8:20	9:20	10:20	12:20	13:20	14:20	16:20	17:20		18:20	20:20								
PONTAUT																				

Circula durante el periodo de apertura de la Estación de esquí / Circula durant l'obertura de l'estació d'esquí / Service during Ski Resort opening period.

SABADOS - DOMINGOS - FESTIVOS

PONTAUT - BAQUEIRA

PARADA / STOP	Sábados, domingos y festivos / Dissabtes, diumenges i festius / Weekends and holidays										
LES	6:50	7:30	8:30	9:30	10:30	12:30	14:30	16:30	18:30	20:30	21:30
BOSSÒST	6:55	7:35	8:35	9:35	10:35	12:35	14:35	16:35	18:35	20:35	21:35
ES BORDÈS	7:01	7:41	8:41	9:41	10:41	12:41	14:41	16:41	18:41	20:41	21:41
PONT D'ARRÒS	7:03	7:43	8:43	9:43	10:43	12:43	14:43	16:43	18:43	20:43	21:43
AUBERT	7:05	7:45	8:45	9:45	10:45	12:45	14:45	16:45	18:45	20:45	21:45
VILAC	7:08	7:48	8:48	9:48	10:48	12:48	14:48	16:48	18:48	20:48	21:48
VIELHA CENTRAL	7:10	8:00	9:00	10:00	11:00	13:00	15:00	17:00	19:00	21:00	22:00
VIELHA IGLESIA	7:11	8:01	9:01	10:01	11:01	13:01	15:01	17:01	19:01	21:01	
VIELHA SAPPORO	7:12	8:02	9:02	10:02	11:02	13:02	15:02	17:02	19:02	21:02	
VILEHA COLEGIO											
BETREN	7:14	8:04	9:04	10:04	11:04	13:04	15:04	17:04	19:04	21:04	
ESCUNHAU	7:16	8:06	9:06	10:06	11:06	13:06	15:06	17:06	19:06	21:06	
GARÒS	7:19	8:09	9:09	10:09	11:09	13:09	15:09	17:09	19:09	21:09	
ARTES	7:21	8:11	9:11	10:11	11:11	13:11	15:11	17:11	19:11	21:11	
SALARDÚ	7:24	8:14	9:14	10:14	11:14	13:14	15:14	17:14	19:14	21:14	
BAQUEIRA	7:30	8:20	9:20	10:20	11:20	13:20	15:20	17:20	19:20	21:20	

SERVICIOS EXTERNOS Y CONEXIONES

VALLE DE ARAN - COMMINGES (FRANCIA)

Servicio realizado mediante transbordo en Les. Conexión con servicio ferroviario hasta Toulouse.

PARADA / STOP	LMXJV LUN-FRI	LMXJV LUN-FRI	LMXJV LUN-FRI
BAQUEIRA		8:30	15:10
VIELHA CENTRAL	7:00	9:00	15:30
LES	7:20	9:20	15:50
LES	7:30	9:30	16:00
MELLES	7:40	9:40	16:15
SANT GAUDENS	8:45	10:40	17:10
SANT GAUDENS	9:10	10:45	17:42
TOULOUSE	10:20	11:32	18:28

PARADA / STOP	LMXJV LUN-FRI	LMXJV LUN-FRI
TOULOUSE		17:00
SANT GAUDENS		18:16
SANT GAUDENS	8:10	18:30
MELLES	9:05	19:30
LES	9:20	19:40
LES	9:30	19:50
VIELHA CENTRAL	10:00	20:15
BAQUEIRA	10:20	20:30

VALLE DE ARAN - LLEIDA - BARCELONA

PARADA / STOP	LMXJVS MON-SAT	D SUN	LMXJVSD LUN-SUN	LMXJV LUN-FRI	LMXJVSD LUN-SUN	LMXJVSD LUN-SUN
LES	5:07	5:36	7:25		13:07	17:10
VIELHA	5:30	5:59	7:45	9:15	13:30	17:30
LLEIDA (EST. TREN)	8:40	8:50	10:15	11:55	16:25	20:00
LLEIDA	8:50	9:00	10:25	12:00	16:30	20:10
LLEIDA	9:30	9:30		12:30	17:10	
BARCELONA	11:45	11:45		15:00	19:25	

PARADA / STOP	LMXJVSD LUN-SUN	LMXJVSD LUN-SUN	LMXJVSD LUN-SUN	LMXJV LUN-FRI
BARCELONA	6:25		14:15	16:30
LLEIDA	8:45		16:30	19:20
LLEIDA	10:15	15:15	17:10	19:45
LLEIDA (EST. TREN)	10:25	15:00	17:15	20:00
VIELHA	13:20	17:45	20:24	22:33
LES	13:45	18:05	20:49	

VALLE DE ARAN - BARCELONA - APTO. PRAT T1

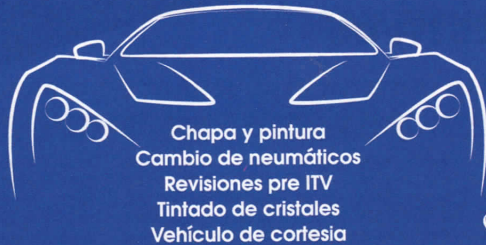
PARADA / STOP	LMXJVS MON-SAT	D SUN	LMXJVSD LUN-SUN
LES	4:40	16:40	17:10
VIELHA	5:00	17:00	17:30
BARCELONA	10:00	21:45	22:15
AEROPORT DEL PRAT T-1	10:30		

PARADA / STOP	LMXJVSD MON-SUN	LMXJVSD MON-SUN
AEROPORT DEL PRAT T-1	8:30 *	15:30
BARCELONA	9:00	16:00
VIELHA	13:55	20:45
LES	14:15	21:05

* Demanda 902 42 22 42

Talleres Salva

Vielha



PRESENTANDO
ESTE CUPÓN
5%
DE DESCUENTO
EN CUALQUIER
REPARACIÓN.

973 64 25 93

Zona Industrial Mijaran, nave 7



Síguenos:

Cocina casera
Tapas

Cuisine maison
Tapas

Plaza Coto Marzo, 5
25530 Vielha
973 642 208



GODOY
GESTIÓ

LABORAL • FISCAL • ASSEGUANCES • GESTOR
INTERMEDIARI DE PROMOCIONS D'EDIFICACIONS

Rubén Godoy Jarné
Graduat Social

Avd. Pas d'Arró, 5,
Esc. A, Entl. 2n.
Tel.: 973 64 05 05
25530 VIELHA
ruben@godoygestio.es



TERMAS
BARONÍA DE LES
Sulphures
Submergeix-te en les aigües sulfurades

Circuit Termal d'aigua
MineroMedicinal, Caviar Cosmetic
Facial, Benestar i Bellesa

NOVES
TARIFES /
HORARS

Informació i reserves: T. +34 973 648 717

Consulta les promocions a: facebook o www.termasbaroniadeles.com

Teléfonos de interés

EMERGENCIAS:
BOMBEROS 112
MOSSOS D'ESQUADRA 112

SERVICIOS PÚBLICOS:
MOSSOS D'ESQUADRA VIELHA 973 357 285
POMPIERS D'ARAN 973 640 080
GUARDIA CIVIL - VIELHA 973 640 005
POLICIA NACIONAL - LES 973 648 014

ORGANISMOS PÚBLICOS:
CONSEH GENERAL D'ARAN 973 641 801
AJUNTAMENT VIELHA E MIJARAN 973 640 018
AJUNTAMENT ARTIES 973 641 612
AJUNTAMENT ES BORDES 973 640 939
AJUNTAMENT BOSSÒST 973 648 157
AJUNTAMENT LES 973 648 007
AJUNTAMENT NAUT ARAN 973 644 030

INFORMACIÓN Y TURISMO:
TORISME VAL D'ARAN 973 640 688
INF. TURISME VIELHA 973 640 110
INF. TURISME BOSSÒST 973 647 279
INF. TURISME SALARDÚ 973 645 197
INF. TURISME LES 973 647 303
MUSÈUS VAL D'ARAN 973 641 815

SERVICIOS MÉDICOS:
ESPITAU VAL D'ARAN 973 640 006
DISPENSARI ARTIES 973 642 847
DISPENSARI BOSSÒST 973 648 211
DISPENSARI LES 973 648 229
DISPENSARI SALARDÚ 973 644 030

FARMACIAS:
FARMACIA PALÀ (VIELHA) 973 642 585
FARMACIA CATALÀ (VIELHA) 973 642 346
FARMACIA ALMANSA (BOSSÒST) 973 648 219
FARMACIA ALMANSA (LES) 973 647 244
FARMACIOLA PALÀ (ARTIES) 973 644 346
FARMACIA PALÀ (BAQUEIRA) 973 644 462
FARMACIOLA CATALÀ (SALARDÚ) 973 644 225

OTROS TELÉFONOS INTERÉS:
CORREOS - OFICINA VIELHA 973 640 912
OFICINA AUTOBUSES - VIELHA 902 422 242
GREMI D'OSTALARIA V.A. 973 640 601
ESCOLA D'OSTALARIA - LES 973 647 242
IES D'ARAN - VIELHA 973 643 761
PARROQUIA DE VIELHA 973 640 021
PARROQUIA BOSSÒST E LES 973 648 253
BIBLIOTECA VIELHA 973 640 768

RESTAURANTE - LLESQUERIA "EL MOLÍ"

Carnes, verduras
y pescados a la brasa

Degusta nuestros calçots a la brasa



Reserva tu cena de empresa,
de Fin de Temporada"



c/ Sarriulera, 26 – VIELHA – Tel. 973641718

Manicura Mabel

Ctra. de Gausac, 2 (Galería de la rotonda)
VIELHA. Tel. 676 545 173 / 655 867 307

Manicura
Pedicura
Uñas de gel
Uñas de acrílico
Esmaltado
permanente
Tratamiento
uñas mordidas

ES PIRENÈUS



Presents Ceramica Joguets

Passeg dera Libertat, 19
Tel. 973 64 04 73
VIELHA



KUKI'S & Co.

Sano y Natural

BAR-CAFETERÍA

Ofrecemos producto de:

Temporada
Proximidad
Ecológicos
Vegetarianos

Plaza Arnals 3
Vielha (frente Hospital)

Jairo José Piñero Hurtado

Servicios de
mantenimiento y
jardinería

Creación de jardines
Mantenimiento de áreas verdes
Tala de árboles
Limpiezas industriales
Limpieza de nieve y salado de hielo
Mantenimiento de comunidades
Limpiezas de parking y grandes superficies
Creación y reparación de vallados
Pintura de interiores
Pintura de madera y metales de exteriores
Fabricación, venta e instalación de cums



C/ Sobernedo, 8- Casa 7. 25530 VIELHA (Lleida) ·
Tél. 638 810 555 - 690 069 196

hermanosjayro@hotmail.com · www.hermanosjayro.vpweb.es

NÍU express

Su lavandería de confianza

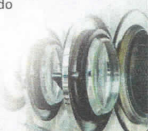
LAVANDERÍA TRADICIONAL

- limpieza en agua
- limpieza en seco
- planchado
- arreglos de ropa
- servicio de recogida y entrega
- servicio especial a personas mayores

LAVANDERÍA AUTOSERVICIO

- horario extenso (8 a 23h)
- 4 lavadoras de gran rendimiento
- 3 secadores de alta calidad
- detergente y suavizante incluidos
- nórdicos, prendas de esquí,...
- fácil y rápido

www.niuxpress.com
info@niuxpress.com
Av. Garona, 17
Vielha (Lleida)
638 810 554 - 973 641 271



Q2

Jurídic · Fiscal · Gestoria · Finques · Laboral
Comptable · Trànsit · Assegurances · APDEF

www.cudos-consultors.com

BALAGUER

Pl. Pau Casals, 6 pral.
25600 BALAGUER
T 973 45 05 55
F 973 45 08 09

LLEIDA

Pg. de Ronda, 57 bxs.
25006 LLEIDA
T 973 28 28 18
F 973 28 29 89

VIELHA

Av. Maladeta, 19 bxs.
25530 VIELHA
T 973 64 32 32
F 973 64 17 31

BARCELONA

Rbla. Catalunya, 118 ppal, 2º
08008 BARCELONA
T 93 41 50 603
F 93 41 50 603

CUDÓS CONSULTORS A LA XARXA



Reskyt.com



la fruiteria
Aran fruits
El sabor de la proximitat

Avda. Calbetó, 16
25530 VIELHA
Tel. 97364 36 40

La Gula no es pecado....

La unión de dos conceptos; Restaurante a la carta tradicional con platos de cuchara y Taberna típica del Norte, donde podrás disfrutar de tu tiempo libre entre amigos saboreando platos fáciles de compartir, pinchos y raciones, todo cocinado con mucho mimo.



c/ Major, 16 25599 ARTIES
Tel: 973 64 20 24



Vaporarium

HAMMAM NATUREL

+ Piscine

EN EAU THERMALE

Lits à bulles, cols de cygne,
hydrojets...

15€

**À MÊME LA
ROCHE**

LE VAPORARIUM

Luchon
FORME & BIEN-ÊTRE
Pyrénez-vous!

05 61 79 22 97 - luchon-bien-etre.fr

UNIQUE EN EUROPE

Alimentación y complementos
 Consultorio veterinario
 Peluquería canina



Avda. deth Solan,3
 (frente al IES d'Aran)
 Tel. 660 805 815 / 973 64 03 83

25% y 40% dto.
 en ABRIGOS
 OUTLET.



Se vende casa
 en Bossòst



3 habitaciones +buhardilla.
 1 Baño y 1 aseo. Cocina
 independiente, chimenea.
 Garaje y jardín. Soleada.
 Zona tranquila .
 Precio 200.000 €
 Tel. 620 860 243
 669 75 66 77

fototur

VIELHA - Carretera Baqueira
 BAQUEIRA 1.800 - Cafeteria BOSQUE
 fototur@fototur.net - www.fototur.net
 973 644 001 - 629 437 515

carnet • estudi • nòces
 comunions • esquí
 eveniments diuersi • retòc
 impressiun digitau
 maquetacion albums
 foto publicitaria
 fòtos Val d'Aran

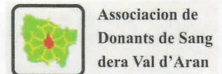
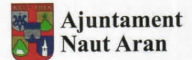
JORNADA DE DONACION DE SANG

Deluns dia 12 de març

De 16:00 a 21:30 ores

Palai d'Espòrts de Vielha

Rebremba que "Dar Sang ei Dar Vida"



*Luchan
Superbagnères*



Peyragudes



YOU & PY31

LUCHON | ST BÉAT | ST BERTRAND

TOURISME

Le Mourtis



Bourg d'Oueil



OFICINA DE TURISMO · +33 561 79 21 21

www.luchon.com



ALIMENTACION

Aran Fruits (Vielha)

ALOJAMIENTOS

Tryp Vielha-Baqueira (Vielha)
Royal Melia Tanau (Tanau)

ALQUILER MAQUINARIA

Calvo (Vielha)

ASESORIAS – GESTORIAS- ABOGADOS

Cadion (Vielha)
Godoy Gestió (Vielha)
Martínez Cardeñes (Vielha)
Q2 Consultors (Vielha)

BAR – CAFETERÍA

Coto Marzo (Vielha)
Kuki's (Vielha)

CORTINAS y TAPICERIAS

Magatzems Sant Jordi (Lérida)

ESTETICA

Mabel (Vielha)
Hair & Nails (Vielha)

FESTIVAL MÚSICA

Jazz en Comminges (St. Gaudens)

FOTOGRAFIA

Aran Color (Vielha)
Foto Tur (Vielha)

FLORISTERÍA

Eth Jardinets (Vielha)

INFORMATICA

26 Vielha Computer (Vielha)

INMOBILIARIAS

31 –PROMOTORES
Sebasaran (Vielha)
31 Gag Finques (Vielha)
Inmo Passion

9 JUGUETERIA Y REGALOS

Es Pirineus (Vielha)

9 LAVANDERÍA

24 Niu Express (Vielha)

19 LEÑA / JARDINERÍA / 26 MANTENIMIENTOS

Jairo Piñero (Vielha)

24 LIMPIEZA DE CHIMENEAS

25 Limpiezas de Chimeneas (Sort)

11 MASCOTAS (Alimentación- Peluquería)

Tuca Can (Vielha)

25 5 OFTALMOLOGÍA - OPTICAS

Dr. Filloy (Vielha)

16 PARQUE DE FAUNA

Aran Park (Bossòst)

RESTAURANTES

14 Era Casuca de Arties (Arties)
28 El Molí (Vielha)
Era Coquela (Vielha)
Prat d'Aloi (Salardú)
11 A'queimada (Vielha)

Coto Marzo (Vielha) 24
5 Era Caseta des deth Mestre 11
(Tredòs)
Tendenou (Baqueira 1.500) 11

11 SUPERMERCADOS

19 Leclerc St. Gopòl 3
5 (Estancarbon-St. Gaudens) 19
Super U (Gourdan Polignan) 13
Intermarché (Luchon –
25 Cierp-Gaud)

TALLERES AUTOMOVILES

Talleres Salva (Vielha) 24

25

TERMAS

Termas Baronía de Les (Les) 24

25 VENTA DE VEHÍCULOS

Ramón Solsona (Igualada, 31
Martorell)

9

VETERINARIOS

Aran Veterinaris (Vielha) 10
Tucan Can (Vielha) 28

28

15

32

26

25

14

9

9

Meliá Royal Tanau
Baqueira Beret. Lleida



EL PLACER DE ESQUIAR NO ACABA EN LA NIEVE

Ha sido un gran día de nieve y sol. Para volver a tu hotel no tienes que ir muy lejos, está casi a pie de pista. Es un lugar perfecto si amas el esquí y si no, también. La comodidad de tu habitación, la tranquilidad del spa, el exquisito sabor de la gastronomía local... todas las opciones son buenas. Haremos de tus días de esquí los mejores del año.

TRYP Vielha Baqueira
Vielha. Lleida



MELIÀ

HOTELS & RESORTS

el viaje eres tú

Información y Reservas **902 14 44 44**
en su agencia de viajes o en melia.com

facebook.com/Melia-Hotels

MELIÀ Rewards

ramon solsona
AUTOMOBILS

IGUALADA | **BARCELONA**
Avd. Mestre Muntaner, 68 | C/ Comte Urgell, 243
Tel. 938 030 087 | Tel. 934 196 407

www.ramonsolsona.com



PEUGEOT 3008 1.6 HDI
14.950€
Kilometraje: 95.000
Combustible: Diesel
Potencia (CV): 120



TOYOTA RAV-4 2.2D
14.900€
Kilometraje: 100.000
Comb: Diesel
Potencia (CV): 150



TOYOTA C-HR 1.2
25.000€
Kilometraje: 100
Combustible: Gasolina
Potencia (CV): 116



KIA SORENTO 2.5 CRDI
7.500€
Kilometraje: 200.000
Combustible: Diesel
Potencia (CV): 140



TOYOTA AURIS 2.5
12.900€
Kilometraje: 80.000
Comb: Hybrid
Potencia (CV): 136



TOYOTA LAND CRUISER
3.0 D4 - 15.000€
Kilometraje: 200.000
Combustible: Diesel
Potencia (CV): 163



TOYOTA HILUX 2.5
17.900€
Kilometraje: 80.000
Combustible: Diesel
Potencia (CV): 144



FORD KUGA 2.0 4x2
17.000€
Kilometraje: 45.000
Combustible: Diesel
Potencia (CV): 140



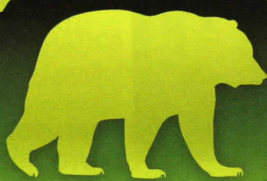
LEXUS CT 200h
17.000€
Kilometraje: 18.000
Comb: Elec / Gasolina
Potencia (CV): 136



SEAT LEON 1.6 TDI
12.500€
Kilometraje: 70.000
Combustible: Diesel
Potencia (CV): 110

PARQUE DE FAUNA - BOSSOST - VAL D'ARAN

ARAN



PARK

PRÓXIMA
APERTURA
24 DE MARZO
2018



Création : www.olidea.com

**VAL D'ARAN**
La esencia de los Pirineos

www.aran-park.com